

ENM en bref

L'utilisation des langues en milieu de travail au Canada



Enquête nationale auprès des ménages (ENM), 2011



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca.

Vous pouvez également communiquer avec nous par :

Courriel à infostats@statcan.gc.ca

Téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros sans frais suivants :

- Service de renseignements statistiques 1-800-263-1136
- Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants 1-800-363-7629
- Télécopieur 1-877-287-4369

Programme des services de dépôt

- Service de renseignements 1-800-635-7943
- Télécopieur 1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit

Le produit n° 99-012-X2011003 au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de parcourir par « Ressource clé » > « Publications ».

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Notre organisme » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2013

Tous droits réservés. L'utilisation de la présente publication est assujettie aux modalités de l'entente de licence ouverte de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca/reference/licence-fra.html).

This publication is also available in English.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population du Canada, ses entreprises, ses administrations et les autres établissements. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques exactes et actuelles.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- ^p provisoire
- ^r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié
- * valeur significativement différente de l'estimation pour la catégorie de référence ($p < 0,05$)

Encadré : Enquête nationale auprès des ménages

Ceci est la deuxième diffusion de données de l'Enquête nationale auprès des ménages (ENM). Environ 4,5 millions de ménages à travers le pays ont été sélectionnés pour l'ENM, ce qui représentait environ le tiers de tous les ménages.

Le présent article de l'*ENM en bref* ainsi que l'article [Le déplacement domicile-travail](#), n° 99-012-X2011003 au catalogue, s'ajoutent au document analytique [Portrait de la population active canadienne](#), n° 99-012-X2011002 au catalogue.

Des renseignements supplémentaires sur l'Enquête nationale auprès des ménages sont présentés dans le [Guide de l'utilisateur de l'Enquête nationale auprès des ménages](#), n° 99-001-X au catalogue. Des renseignements sur la qualité et la comparabilité des données de l'ENM sur la langue de travail figurent dans le [Guide de référence sur les langues, Enquête nationale auprès des ménages](#), n° 99-010-X2011007 au catalogue.

Près de 99 % des travailleurs du Canada déclarent faire usage du français ou de l'anglais dans le cadre de leur emploi

Selon de nouvelles données de l'Enquête nationale auprès des ménages (ENM) de 2011, 98,7 % des travailleurs du Canada ont déclaré utiliser le français ou l'anglais au travail, soit le plus souvent, soit régulièrement ([tableau 1.a](#)).

Plus spécifiquement, l'anglais était utilisé au travail par 84,7 % de la population, dont 76,9 % le plus souvent, 1,7 % à égalité avec le français et 6,1 % de façon régulière, comme langue secondaire. En ce qui a trait au français, 25,3 % de la population a déclaré en faire usage au travail, dont 20,1 % le plus souvent, 1,7 % à égalité avec l'anglais et 3,5 % de façon régulière, comme langue secondaire.

Lors du Recensement de la population de 2006, la situation était semblable puisque 85,0 % de la population avait déclaré faire usage de l'anglais au travail et 25,7 % avait déclaré y utiliser le français ([tableau 1.b](#)).

Au Québec, en 2011, 93,9 % de la population a déclaré utiliser le français (81,7 % le plus souvent, 6,6 % de façon régulière et 5,5 % à égalité avec l'anglais). En ce qui a trait à l'anglais, 39,2 % ont déclaré en faire usage au travail, dont 12,0 % le plus souvent, 21,7 % régulièrement et 5,5 % à égalité avec le français.

Lors du Recensement de 2006, le français avait été déclaré comme langue de travail par 94,3 % des travailleurs du Québec. Comparativement à 2006, les travailleurs du Québec ont été proportionnellement un peu moins nombreux à déclarer utiliser le français ou l'anglais le plus souvent au travail en 2011 et plus nombreux à déclarer y parler ces deux langues à égalité.

Dans l'ensemble des provinces à l'extérieur du Québec, l'anglais domine largement comme langue de travail puisque 98,4 % de la population a déclaré en faire usage en 2011. Le français y est utilisé par 4,6 % de la population, dont 1,5 % le plus souvent, 2,5 % de façon régulière et 0,6 % à égalité avec l'anglais. Il s'agit d'une proportion semblable à celle des personnes déclarant utiliser une autre langue que le français ou l'anglais au travail, soit 4,7 % de la population, dont 1,5 % le plus souvent, 2,6 % régulièrement et 0,6 % à égalité avec une langue officielle. Lors du Recensement de 2006, ces proportions étaient pratiquement les mêmes.

L'utilisation des langues en milieu de travail au Canada

Parmi l'ensemble des langues autres que française ou anglaise utilisées au travail, la famille des langues chinoises arrivait au premier rang en 2011. Le nombre de mentions¹ d'utilisation d'une langue chinoise le plus souvent ou régulièrement au travail atteignait environ 224 000, soit 27,8 % des quelque 807 760 mentions d'une langue non officielle².

Tableau 1.a Utilisation de l'anglais, du français et des autres langues au travail, le plus souvent ou régulièrement, Canada, Québec et Canada hors Québec, 2011

Langue utilisée au travail	Canada		Québec		Canada hors Québec	
	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage
Le plus souvent¹						
Anglais	14 717 005	76,9	531 660	12,0	14 185 345	96,5
Français	3 836 710	20,1	3 619 060	81,7	217 655	1,5
Français et anglais à égalité	328 580	1,7	244 515	5,5	84 065	0,6
Autre langue seulement	251 015	1,3	31 755	0,7	219 265	1,5
Total	19 133 310	100,0	4 426 990	100,0	14 706 330	100,0
Régulièrement²						
Anglais	1 166 180	6,1	958 715	21,7	207 460	1,4
Français	666 165	3,5	292 710	6,6	373 460	2,5
Autre	446 025	2,3	63 230	1,4	382 795	2,6

1. La catégorie « Anglais » comprend les réponses uniques « Anglais » et les réponses multiples « Anglais et autre ». La catégorie « Français » comprend les réponses uniques « Français » et les réponses multiples « Français et autre ». La catégorie « Français et anglais à égalité » comprend les réponses « Anglais et français » et « Anglais, français et autre ».

2. Les catégories « Anglais », « Français » et « Autre » comprennent toutes les réponses où il est fait mention de l'une ou l'autre de ces langues.

Source : Statistique Canada, Enquête nationale auprès des ménages, 2011.

Tableau 1.b Utilisation de l'anglais, du français et des autres langues au travail, le plus souvent ou régulièrement, Canada, Québec et Canada hors Québec, 2006

Langue utilisée au travail	Canada		Québec		Canada hors Québec	
	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage
Le plus souvent¹						
Anglais	14 150 925	76,8	536 875	12,6	13 614 050	96,2
Français	3 730 025	20,3	3 502 840	82,1	227 185	1,6
Français et anglais à égalité	263 320	1,4	194 525	4,6	68 795	0,5
Autre langue seulement	273 825	1,5	32 720	0,8	241 105	1,7
Total	18 418 095	100,0	4 266 960	100,0	14 151 135	100,0
Régulièrement²						
Anglais	1 234 235	6,7	991 440	23,2	242 795	1,7
Français	731 085	4,0	326 215	7,7	404 870	2,9
Autre	504 135	2,7	69 210	1,6	434 925	3,1

1. La catégorie « Anglais » comprend les réponses uniques « Anglais » et les réponses multiples « Anglais et autre ». La catégorie « Français » comprend les réponses uniques « Français » et les réponses multiples « Français et autre ». La catégorie « Français et anglais à égalité » comprend les réponses « Anglais et français » et « Anglais, français et autre ».

2. Les catégories « Anglais », « Français » et « Autre » comprennent toutes les réponses où il est fait mention de l'une ou l'autre de ces langues.

Source : Statistique Canada, Recensement de la population, 2006.

1. Il s'agit ici du nombre de mentions plutôt que du nombre de personnes puisque près de 10 000 travailleurs ont déclaré faire usage de plus d'une langue autre que le français ou l'anglais au travail (langue non officielle).

2. Des analyses plus approfondies sur l'utilisation des langues autres que française ou anglaise au travail seront réalisées par Statistique Canada dans un avenir rapproché.

Près de 14 % des travailleurs du pays déclarent faire usage d'au moins deux langues au travail

En 2011, 2,65 millions de personnes (13,9 %) ont déclaré utiliser plus d'une langue au travail. Lors du Recensement de 2006, 2,76 millions de personnes avaient déclaré en faire autant, soit 15 %.

Parmi l'ensemble des régions métropolitaines de recensement (RMR) au pays, c'est dans la partie québécoise de celle d'Ottawa - Gatineau qu'on observe la plus forte proportion de travailleurs déclarant faire usage d'au moins deux langues au travail, soit 58,4 %. Suivent les RMR de Montréal (47,5 %), Moncton (36,7 %), Sherbrooke (28,7 %), Ottawa - Gatineau (partie ontarienne) [27,9 %] et celle du Grand Sudbury (23,2 %). Dans ces RMR, ces deux langues sont majoritairement le français et l'anglais³.

L'utilisation des langues officielles dans les principales régions de contact entre les groupes linguistiques

Les RMR où l'on observe les plus fortes proportions d'utilisation d'au moins deux langues au travail sont situées dans des régions de contacts fréquents entre les divers groupes linguistiques, généralement au Québec et dans les régions de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick situées près des frontières de cette province.

L'utilisation du français et de l'anglais au travail varie de façon importante au sein de ces RMR tant comme langues utilisées le plus souvent que de façon régulière, en plus de la langue principale ([tableau 2.a](#)).

En 2011, le français était la principale langue de travail de 71,8 % des travailleurs de la RMR de Montréal. Si l'on y ajoute l'utilisation du français à égalité avec l'anglais (8,6 %) et l'utilisation régulière de cette langue comme langue secondaire (10,1 %), le français est utilisé au travail par 90,5 % de la population de cette RMR.

Lors du Recensement de 2006, 91,2 % de la population de Montréal avait déclaré utiliser le français au travail ([tableau 2.b](#)). Toutefois, comparativement au Recensement de 2006, les travailleurs ont été moins portés dans l'ENM de 2011 à déclarer utiliser le français ou l'anglais le plus souvent et un peu plus portés à déclarer y utiliser ces deux langues à égalité.

Sur l'île de Montréal, là où se concentrent la plupart des travailleurs dont l'anglais est la première langue officielle parlée, le français y est moins utilisé. En 2011, cette langue était utilisée le plus souvent par 59,5 % des travailleurs. S'y ajoutaient 10,7 % de la population déclarant utiliser cette langue à égalité avec l'anglais et 14,5 % déclarant en faire un usage régulier⁴. Lors du Recensement de 2006, les travailleurs avaient été moins portés à déclarer utiliser le français et l'anglais à égalité, soit 8,7 %.

Dans la RMR d'Ottawa - Gatineau, le français était utilisé le plus souvent au travail par 19,9 % des travailleurs en 2011, alors que 5,1 % déclaraient l'utiliser à égalité avec l'anglais et un autre 18,3 % en faisaient une utilisation régulière. Ces proportions sont très différentes selon que les travailleurs résident du côté québécois ou ontarien, le français étant beaucoup plus utilisé par les travailleurs de l'Outaouais québécois.

Dans les quatre RMR, les travailleurs ont été un peu plus portés à déclarer le français et l'anglais à égalité dans le cadre de leur emploi en 2011 qu'ils ne l'avaient fait lors du Recensement de 2006.

3. À titre de comparaison, les RMR de Toronto, Vancouver et Calgary comptaient respectivement 8,7 %, 10,3 % et 4,5 % de leurs travailleurs utilisant plus d'une langue au travail, en majorité l'anglais et une autre langue que le français.

4. Il s'agit ici des travailleurs qui résident sur l'île et non de l'ensemble de ceux qui y travaillent.

L'utilisation des langues en milieu de travail au Canada

Tableau 2.a Proportion de la population des travailleurs selon les langues utilisées le plus souvent ou régulièrement au travail, régions métropolitaines de recensement (RMR) de Moncton, Montréal, Ottawa - Gatineau et Grand Sudbury, 2011

Langue utilisée au travail	Moncton	Montréal			Ottawa - Gatineau			Grand Sudbury
		Total – RMR	Île	Reste de la RMR	Total – RMR	Ottawa	Gatineau	
Le plus souvent¹								
Anglais	77,5	18,8	28,4	10,0	74,5	89,3	31,5	91,5
Français	16,7	71,8	59,5	82,9	19,9	6,1	60,0	5,5
Français et anglais à égalité	5,7	8,6	10,7	6,7	5,1	4,0	8,1	2,9
Autre	0,1	0,9	1,4	0,4	0,5	0,6	0,3	0,1
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Régulièrement²								
Anglais	10,5	27,4	26,9	27,8	10,9	4,1	30,8	2,9
Français	20,2	10,1	14,5	6,1	18,3	18,1	18,9	16,5
Autre	0,4	2,3	3,5	1,2	1,5	1,7	0,9	0,9

1. La catégorie « Anglais » comprend les réponses uniques « Anglais » et les réponses multiples « Anglais et autre ». La catégorie « Français » comprend les réponses uniques « Français » et les réponses multiples « Français et autre ». La catégorie « Français et anglais à égalité » comprend les réponses « Anglais et français » et « Anglais, français et autre ».

2. Les catégories « Anglais », « Français » et « Autre » comprennent toutes les réponses où il est fait mention de l'une ou l'autre de ces langues.

Source : Statistique Canada, Enquête nationale auprès des ménages, 2011.

Tableau 2.b Proportion de la population des travailleurs selon les langues utilisées le plus souvent ou régulièrement au travail, régions métropolitaines de recensement (RMR)¹ de Moncton, Montréal, Ottawa - Gatineau et Grand Sudbury, 2006

Langue utilisée au travail	Moncton	Montréal			Ottawa - Gatineau			Grand Sudbury
		Total – RMR	Île	Reste de la RMR	Total – RMR	Ottawa	Gatineau	
Le plus souvent²								
Anglais	78,2	19,8	29,4	10,3	75,0	89,5	31,9	91,2
Français	17,7	72,2	60,5	83,8	20,4	6,7	61,0	6,1
Français et anglais à égalité	4,1	7,1	8,7	5,5	4,1	3,2	7,0	2,6
Autre	0,0	0,9	1,4	0,4	0,5	0,6	0,2	0,1
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Régulièrement³								
Anglais	11,7	29,6	28,8	30,4	11,9	5,0	32,5	3,5
Français	22,5	11,9	16,6	7,2	20,5	20,4	20,7	19,4
Autre	0,3	2,7	4,1	1,3	1,6	0,9	1,9	0,7

1. Dans le présent tableau, les statistiques de 2006 portant sur les régions métropolitaines de recensement correspondent aux limites géographiques de 2011.

2. La catégorie « Anglais » comprend les réponses uniques « Anglais » et les réponses multiples « Anglais et autre ». La catégorie « Français » comprend les réponses uniques « Français » et les réponses multiples « Français et autre ». La catégorie « Français et anglais à égalité » comprend les réponses « Anglais et français » et « Anglais, français et autre ».

3. Les catégories « Anglais », « Français » et « Autre » comprennent toutes les réponses où il est fait mention de l'une ou l'autre de ces langues.

Source : Statistique Canada, Recensement de la population, 2006.

Renseignements supplémentaires

Des renseignements supplémentaires sur la langue de travail se trouvent dans les [Tableaux de données de l'ENM](#), n^{os} 99-012-X2011026 à 99-012-X2011029 au catalogue, le [Profil de l'ENM](#), n^o 99-010-X au catalogue, ainsi que dans la [Série « Perspective géographique » de l'ENM](#), n^o 99-010-X2011005 au catalogue.

Pour obtenir des détails au sujet des concepts, des définitions, des univers, des variables et des termes géographiques utilisés dans l'Enquête nationale auprès des ménages de 2011, veuillez consulter le [Dictionnaire de l'Enquête nationale auprès des ménages](#), n^o 99-000-X au catalogue. Pour des explications détaillées sur les concepts et des renseignements sur la qualité des données, veuillez vous reporter aux guides de référence sur le site Web de [l'Enquête nationale auprès des ménages \(ENM\) de 2011](#).

Note aux lecteurs

Arrondissement aléatoire et répartitions en pourcentage : Afin de protéger le caractère confidentiel des renseignements recueillis lors de l'Enquête nationale auprès des ménages de 2011 tout en maintenant la qualité des résultats, on applique une méthode qui consiste à arrondir de façon aléatoire les valeurs présentées dans les cellules individuelles. Par conséquent, lorsque ces données sont totalisées ou regroupées, la valeur totale peut ne pas correspondre à la somme des valeurs individuelles, étant donné que le total et les totaux partiels sont arrondis séparément. De même, la somme des répartitions en pourcentage, qui sont calculées à partir de données arrondies, ne correspond pas nécessairement à 100 %.

En raison de l'arrondissement aléatoire, les estimations et les pourcentages peuvent varier légèrement entre différents produits de l'Enquête nationale auprès des ménages de 2011, notamment les documents analytiques et les tableaux de données.

Comparabilité entre les chiffres du questionnaire complet du Recensement de 2006 et les estimations de l'Enquête nationale auprès des ménages de 2011 : Les utilisateurs doivent faire preuve de prudence lorsqu'ils comparent les chiffres du questionnaire complet du Recensement de 2006 avec les estimations de l'Enquête nationale auprès des ménages (ENM) de 2011, car ces deux sources de données représentent des populations différentes. La population cible du questionnaire complet du Recensement de 2006 comprend les résidents habituels dans les logements collectifs et les personnes vivant à l'étranger, alors que la population cible de l'ENM les exclut. De plus, les estimations de l'ENM sont dérivées d'une enquête à participation volontaire, et elles peuvent par conséquent, comporter davantage d'erreurs dues à la non-réponse que les estimations dérivées du questionnaire complet du Recensement de 2006.

Remerciements

Ce rapport a été rédigé par Jean-Pierre Corbeil, de la Division de la statistique sociale et autochtone de Statistique Canada, avec la collaboration de membres du personnel du Secrétariat des domaines spécialisés du recensement, de la Division de la statistique sociale et autochtone, de la Division de la géographie, de la Division des opérations du recensement, de la Division de la diffusion et de la Division des communications de Statistique Canada.